

2002 KITE MANUAL



CABRINHA

SOLID KITEBOARDING EQUIPMENT

SCARICO DI RESPONSABILITA' E ACCETTAZIONE DEL RISCHIO

**NON UTILIZZATE QUESTO PRODOTTO NEL CASO
NON ACCETTIATE TOTALMENTE
I SEGUENTI TERMINI E GLI**

AVVERTIMENTI RIGUAR- DO L'UTILIZZO!

QUESTO AVVERTIMENTO RIGUARDA LA VOSTRA SICUREZZA E PROTEZIONE PERSONALE.

SE NON ACCETTATE TOTALMENTE I SEGUENTI TERMINI E CONDIZIONI, NON UTILIZZATE QUESTO PRODOTTO, CORTESEMENTE RESTITUITELO PRIMA DELL'USO E IL PREZZO D'ACQUISTO VI SARA' TOTALMENTE RESTITUITO.

DOVETE LEGGERE QUESTO MANUALE D'USO PRIMA DI UTILIZZARE QUESTO PRODOTTO.

LE INFORMAZIONI CONTENUTE IN QUESTO MANUALE SONO PER VOSTRA INFORMAZIONE E POSSONO ESSERE SOGGETTE A MODIFICHE IN OGNI MOMENTO. VISITATE IL NOSTRO SITO INTERNET ALL'INDIRIZZO:

www.cabrinhakites.com

PER GLI ULTIMI AGGIORNAMENTI RELATIVI A QUESTO MANUALE.

L'utente di questo prodotto è una persona adulta in grado di comprendere che l'utilizzo di questo prodotto vi può esporre ad alcuni inevitabili rischi e pericoli.

L'utente di questo prodotto si assume volontariamente questi rischi. Prima di utilizzare questo prodotto, l'utente ha letto, compreso e accettato i termini contenuti in questo manuale.

L'utente di questo prodotto ha compreso e accettato i termini della vendita.

L'utente di questo prodotto comprende che il rivenditore è responsabile di qualsiasi danno a proprietà o infortunio causato da utilizzo negligente, e l'utente scarica il rivenditore da qualsiasi responsabilità di questo tipo.

Il kitesurf è uno sport per adulti. Gli aquiloni a trazione e le loro linee possono essere pericolosi per il pilota e per le persone nelle vicinanze. Il kitesurf va preso seriamente e noi raccomandiamo, almeno nei primi periodi di utilizzo, di essere aiutati da kitesurfer esperti.

L'uso improprio e/o negligente di questo kite può sfociare in gravi infortuni o

addirittura la morte vostra o di altri. Non utilizzate il kite vicino a cavi dell'alta tensione, aeroporti o strade. Fate volare il kite lontano da persone e ostacoli. Utilizzate il kite in spazi aperti, controllate le condizioni del tempo e del vento, in particolare dove potreste incontrare venti da terra o venti forti.

Non utilizzate il kite in acqua fino a che non avete controllo e confidenza nell'utilizzo a terra. Dedicate il giusto tempo per acquisire controllo nell'utilizzo del kite e ricordate che siete responsabili del corretto utilizzo e della sicurezza di chi vi sta vicino. Mentre progredite, siate consapevoli dei vostri limiti e non sorpassateli mai.

Se intendete utilizzare il kite in acqua, indossate sempre il giubbetto di salvataggio e non vi agganciate al kite in modo permanente. Il kite non è progettato per essere utilizzato come oggetto per volare (tipo deltaplano) e tantomeno come oggetto per galleggiare.

SOMMARIO

2002
KITEBOARDING
MANUAL

INTRODUZIONE	4
SICUREZZA	5,6
C-111	7
PREPARAZIONE DEL KITE C-111.....	8-15
FONDAMENTALI DEL KITEBOARDING	16-17
CONTROLLO E MANOVRA DEL KITE	18
DECOLLO	19
BLOCCARE IL KITE SULLA SPIAGGIA	20
LAUNCHING WITH A PARTNER	21,22
SELF LAUNCHING	23,24
LANDING	25
RILANCIARE	26
KITE-REPAIR	27-31
GLOSSARIO	32-33
COMPORAMENTO IN SPIAGGIA	34

INTRODUZIONE

2002
KITEBOARDING
MANUAL

Noi della Cabrinha vorremmo RINGRAZIARVI per aver acquistato il tuo nuovo kite Cabrinha e vi diamo il nostro benvenuto.

Come saprete, il divertimento del kitesurf sta catalizzando l'attenzione di persone di ogni età, da tutte le parti del mondo. E' uno degli sport più dinamici e in crescita dell'ultimo decennio. Vi può anche sopraffare se non approcciato nel modo corretto e sicuro. Ecco perché abbiamo fornito questo manuale utente così completo. Vi aiuterà a istruirvi sul vostro nuovo kite e su come usarlo in maniera sicura. Il manuale contiene inoltre informazioni che riguardano le regolazioni, la cura e il mantenimento del vostro nuovo kite così che possiate trascorrere in acqua più tempo possibile.

Cortesemente leggete tutto il manuale attentamente prima di utilizzare il kite. Inoltre, non fate inutili tentativi senza le adeguate istruzioni. Renderete questo sport più sicuro, non solo per voi stessi ma anche per chi vi circonda.

SAFETY

IL KITESURF È UNO SPORT ESTREMAMENTE VARIO, CON DIVERSE DISCIPLINE E LIVELLI DI ABILITÀ. COME PER TUTTI GLI SPORT, VI POSSONO ESSERE ALCUNI RISCHI. LA SEZIONE SEGUENTE CONTIENE ALCUNI PUNTI CHIAVE FONDAMENTALI PER LA VOSTRA SICUREZZA, DA RICORDARE SEMPRE QUANDO UTILIZZATE IL VOSTRO KITE CABRINHA.

- Utilizzate questo aquilone sempre con la sicurezza al polso.
- Non vi agganciate MAI in maniera permanente al kite, al boma o alle linee.
- Non utilizzate MAI il kite con strumento per volare.
- Non toccate mai le briglie o le linee quando esse sono in tensione; non prendete mai il kite per queste linee.
- Quando il kite è gonfio ma non è utilizzato, bloccatelo con la sabbia o con qualcosa di pesante... molto pesante. Un kite gonfiato vola anche senza pilota, perciò ricordatevi di chi vi sta intorno e bloccate bene il kite. Il vostro kite può causare gravi infortuni o morti, se decolla all'improvviso.
- Non prestate il vostro equipaggiamento a chiunque non sia stato istruito attentamente all'utilizzo dei kite gonfiabili. Altri utenti dovrebbero leggere questo manuale e conoscerlo bene in tutti i suoi punti.

We strongly recommend the use of the following protective gear:

- **GLOVES**
- **EYE PROTECTION**
- **SUNSCREEN**
- **SAFETY KNIFE**
- **HELMET**
- **NEOPRENE WET SUIT**
- **FOOT PROTECTION**
- **LIFE JACKET OR FLOTATION VEST**

CONDIZIONI METEOROLOGICHE, DI VENTO E MARE

- Non sottostimare mai la potenza del vento.
- Evita condizioni di vento "offshore" e presta la massima attenzione in condizioni di vento "onshore".
- Evita vento forte e rafficato.
- Fai attenzione alle onde, specialmente se stai imparando.
- Informati su maree e correnti.
- Informati sulle temperature di aria e acqua e indossa protezioni adeguate contro questi elementi.
- Non utilizzare questo prodotto durante temporali e fulmini.
- Consulta un anemometro per determinare la velocità del vento, se necessario.

SAFETY

CONT'

IL VOSTRO LIVELLO DI ABILITA'

Non utilizzate il kite senza le adeguate istruzioni.

- Non utilizzate il kite da soli.
- Decollate, atterrate e utilizzate il kite insieme a un partner o qualcuno a riva che può tenervi d'occhio.
- Assicuratevi di essere in buona forma fisica prima di utilizzare questo prodotto.
- Praticate con un piccolo kite a trazione o un kite "scuola" prima di far volare questo kite. Più tempo trascorrete con un kite "scuola", maggiore sarà la

vostra confidenza e sicurezza.

- Assicuratevi di essere dei buoni nuotatori prima di utilizzare questo prodotto in acqua.
- Assicuratevi che le condizioni di vento e mare siano alla portata del vostro livello di abilità e che abbiate fatto le scelte corrette per quanto riguarda il materiale.
- Non fate kitesurf più lontano da riva di quanto non siate in grado di rientrare a nuoto da soli.
- Conservate sempre una riserva di energia. Concludete la vostra sessione in kite prima di essere esausti.
- Assicuratevi di aver fatto i com-

piti a casa e di conoscere le precauzioni di sicurezza riguardo tutti gli aspetti dello sport; decollare, atterrare, volare, manovrare, fare kite in mezzo ad altre persone in acqua, salvataggio da solo, ecc..

- Imparate le tecniche di auto-salvataggio prima di utilizzare questo prodotto in acqua.
- Non permettete mai a chi non è pratico di kite gonfiabili di decollare o prendere il vostro kite.

Li mettereste in pericolo, così come mettereste in pericolo voi stessi e chi vi circonda. Siete voi i responsabili di un utilizzo in sicurezza del vostro kite.

I LUOGHI PER FARE KITESURF

Controlla tutta la tua area prima di far decollare il kite.

- Osserva leggi e regolamenti locali riguardo questo prodotto e l'area di utilizzo.
- Evitate di far decollare/atterrare il kite vicino a cavi dell'alta tensione, del telefono, alberi, persone, animali, costruzioni, automobili, strade e aeroporti.
- Evitate spiagge affollate e tratti di mare delimitati.

- Assicuratevi di avere sufficiente spazio per decollare, atterrare e utilizzare questo prodotto.
- Dovreste avere almeno 100 metri di spazio in entrambe le direzioni e sottovento a voi. Prestate particolare attenzione alla zona sottovento.
- Evitate aree con rocce e/o barriera corallina.
- Prestate attenzione alle altre persone in acqua, come windsurfisti, jetskiers, nuotatori, ecc...

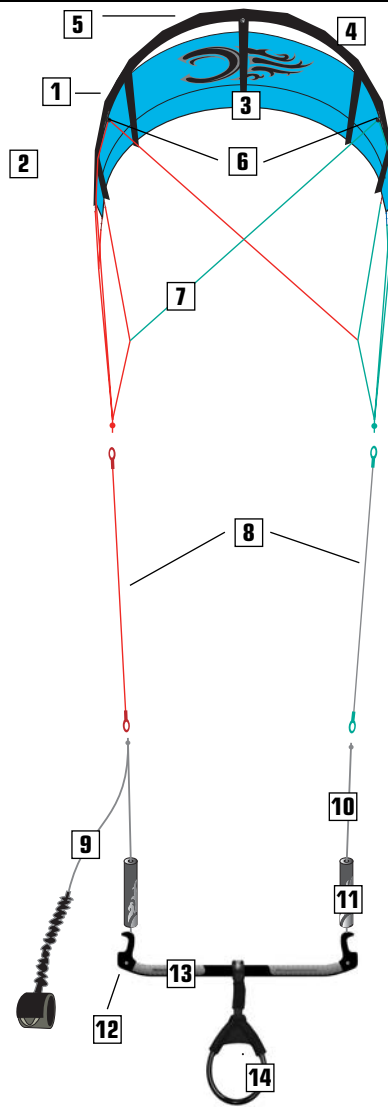
- Prestate attenzione alla direzione del vento in funzione della vostra area di decollo.
- Prima del decollo, assicuratevi di aver identificato una sicura area per l'atterraggio, nel caso non rientriate da dove siete partiti.
- Assicuratevi che le vostre linee non attraversino marciapiedi o passaggi. Non permettete a nessuno di camminare fra voi e il vostro kite.

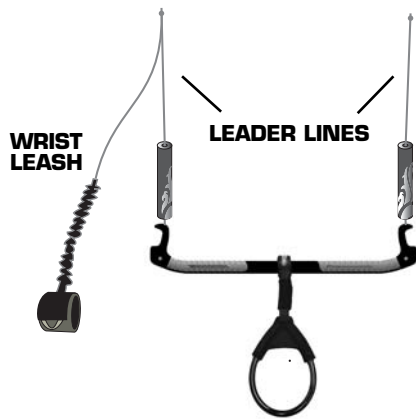


- 1 C-111 KITE**
- 2 POSSIBILITÀ DI VOLO A 4 LINEE**
- 3 TUBOLARI**
- 4 BORDO D'ATTACCO**
- 5 VALVOLA AIRLOCK AD ALTO VOLUME**
- 6 CARRUCOLE**
- 7 BRIGLIE (PER IL VOLO A 2 LINEE)**
- 8 LINEE DI VOLO**
- 9 LEASH AL POLSO**
- 10 LINEE PRINCIPALI**
- 11 GALLEGGIANTI DEL BOMA**
- 12 ESTREMITÀ DEL BOMA MULTIFUNZIONALI**
- 13 BOMA ERGONOMICO**
- 14 CIMA DEL TRAPEZIO**

ACCESSORI

- KITE
- BOMA
- CIME DEL TRAPEZIO
- LINEE BOMA
- LINEE DI VOLO
- KIT DI RIPARAZIONE PER LE CAMERE D'ARIA
- POMPA MANUALE
- BORSA PORTA KITE



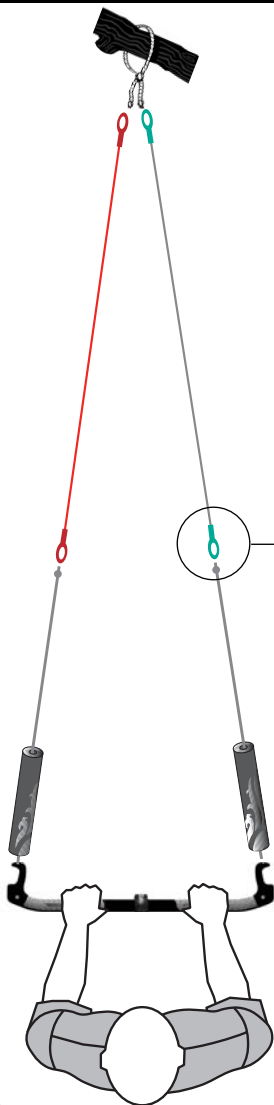


- Estraete dalla confezione il kite e i loro componenti. Posizionate il kite da parte.
- Decidete su quale braccio volete posizionare la polsiera del leash. Se necessario riposizionate la barra facendola ruotare. Un buon consiglio: attaccate il leash di sicurezza ad un polso e il leash della tavola alla caviglia opposta. Per esempio, se fissate la sicurezza al polso sinistro, dovrete legare il leash della tavola alla caviglia destra.
- Una volta regolata la linea con la sicurezza al polso, regolate l'altra fissandola dal lato opposto del boma. Ruotate il boma di conseguenza.
- Posizionate il boma da una parte.

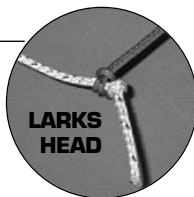
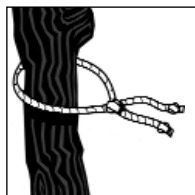


REGOLARE LE LINEE E IL BOMA PER IL PRIMO UTILIZZO:

C-1 1 1



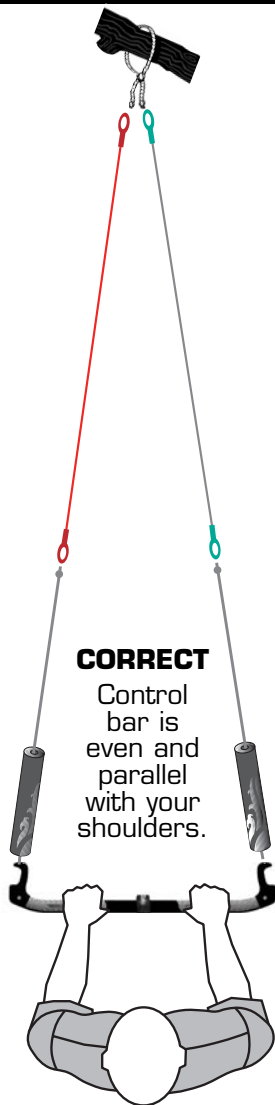
RACCOMANDIAMO VIVAMENTE DI VERIFICARE LA LUNGHEZZA DELLE LINEE PRIMA DI ANDARE IN ACQUA CON IL VOSTRO NUOVO KITE



- Arrotolate una cima attorno ad un albero o ad un ostacolo (Vedi Figura 4)
- Annodate la cima, lasciando 2 estremità di uguale lunghezza.
- Fate un nodo all'estremità di ciascuna linea.
- Posizionate il boma ad una distanza di 30 metri circa. Verificate che non ci siano ostacoli tra voi e il boma.
- Aprite le confezioni delle "linee di volo" (che chiameremo semplicemente "linee") contrassegnate dai colori rosso e nero. Le linee avranno un rivestimento terminale rosso o verde. Rosso = linee sinistre; Verde = linee destre.
- Iniziando dal boma, srotolate le linee.
- Alle estremità del boma, stendete le linee parallele l'una all'altra. Dando le spalle al boma, dovrete vedere, da sinistra a destra, la vostra linea rossa con il rivestimento rosso e quindi la linea nera con il rivestimento verde. (Vedi Figura 5)
- Collegate la linea rossa, rivestita di rosso, alla linea boma sinistra utilizzando la bocca di lupo posta alla fine del rivestimento. (Vedi Figura 6)
- Collegate la linea nera, rivestita di verde, alla linea boma destra utilizzando la bocca di lupo.
- Posizionate le linee boma tra le linee di volo tenendo la rossa a sinistra e la verde a destra.

REGOLARE LE LINEE E IL BOMA PER IL PRIMO UTILIZZO:

C-1 1 1



CORRECT

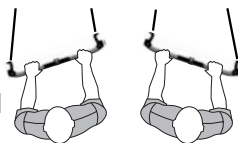
Control bar is even and parallel with your shoulders.

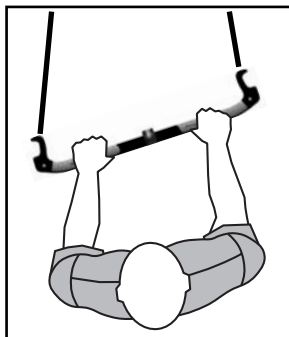
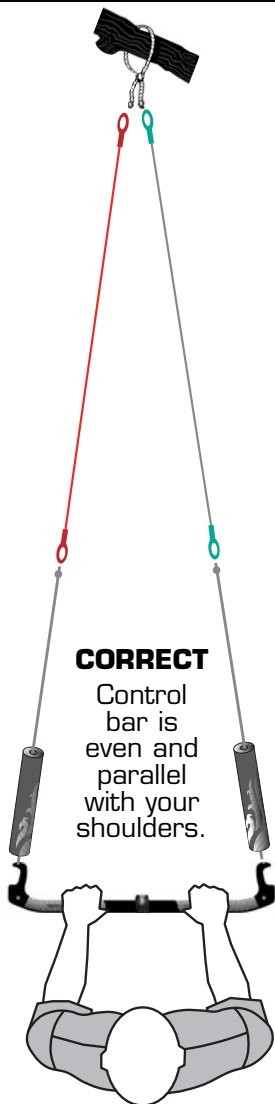
CONT'

- Collegate la linea rossa alla cima sinistra dell'albero.
- Collegate la linea verde alla cima destra dell'albero.
- Camminate indietro verso il boma.
- Posizionandovi direttamente in linea con l'albero scelto, aumentate la pressione sul boma sul boma tirando direttamente verso voi stessi. Fatelo diverse volte per mandare in tensione i nodi che avete appena fatto. (Vedi Figura 7)
- Ora tirate indietro in maniera forte e diretta sul boma diverse volte.
- Il vostro boma dovrebbe essere in linea con le vostre spalle, perfettamente perpendicolare alle linee e non presentare alcun angolo. (Vedi Figura 8)
- Se il boma è a posto, siete pronti per far volare il kite.
- Se non è a posto, seguite le istruzioni qui sotto.

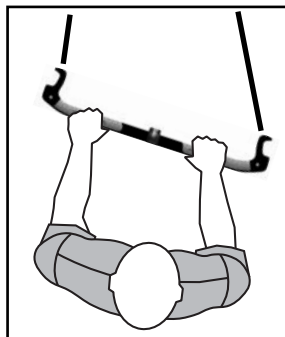
INCORRECT

See LINE LENGTH CORRECTIONS





**LEADER LINE
TOO SHORT**



**LEADER LINE
TOO LONG**

- Se il vostro boma forma un angolo, dovrete regolare le linee di volo. Per fare ciò è necessario regolare il nodo sulla singola linea boma esterna, ovvero la linea boma non connessa alla sicurezza al polso.
- NON fate alcun nodo sulle linee di volo. I nodi sulle linee di volo compromettono la durata del vostro kite.
- Dovete verificare se la linea di volo NON connessa alla sicurezza è troppo corta o troppo lunga.
- Se la linea di volo è troppo lunga, dovrete spostare il nodo della linea boma muovendolo verso il boma e lontano dal kite, nella misura in cui questa linea di volo è più lunga dell'altra. Questo accorcerà l'intera linea di volo.
- Se la linea di volo è troppo corta, dovrete spostare il nodo della linea boma allontanandolo dal boma e spostandolo verso il kite nella misura in cui questa linea di volo è più corta dell'altra. Questo allungherà l'intera linea.
- Una volta fatti gli opportuni aggiustamenti, controllate nuovamente il boma.
- Se il vostro boma e le linee non sono bilanciate, effettuate le regolazioni sul nodo di una singola linea boma, finché non sia bilanciata.
- Ora boma e linee dovrebbero essere a posto e voi pronti per farli volare.



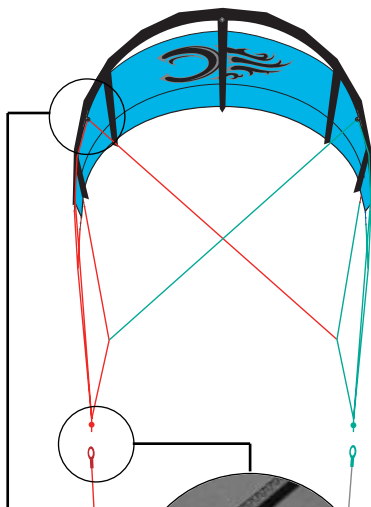
Use one hand to hold the valve steady and the other hand to operate the pump



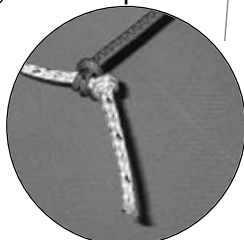
Secure velcro covering over each strut valve

- Srotolate il kite, con i tubolari verso l'alto.
- Se è ventoso, assicuratevi di avere il vento alle spalle e il bordo del kite vicino al vostro corpo.
- Gonfiate parzialmente il tubolare centrale, poi quelli mediani e infine i più esterni. Mentre gonfiate, mantenete la pompa perpendicolare alle valvole del kite. Usate una mano per tenere la valvola ferma e l'altra per gonfiare. Fare ciò aiuta ad allungare la durata delle camere d'aria interne. (Vedi figura 5).
- Quando tutti i tubolari sono parzialmente gonfiati, tornate al primo. Verificate che le camere d'aria interne siano allineate correttamente in modo da poter gonfiare a fondo anche gli angoli sotto il bordo d'attacco del kite. Se non sono allineate correttamente, con la pompa muovete l'aria intorno alla camera d'aria avanti e indietro finché l'angolo è libero di essere gonfiato.
- Ora gonfiate completamente ciascun tubolare. Assicuratevi di chiudere bene i tappi delle valvole e il velcro di sicurezza. Il velcro previene le aperture accidentali. (Vedi figura 6)
- **NON GONFIATE ECCESSIVAMENTE I TUBOLARI, SE IL TUBOLARE È SUFFICIENTEMENTE RIGIDO, È GONFIATO CORRETTAMENTE.**
- Ripetete l'operazione su tutti gli altri tubolari, finché non siano tutti gonfi e "assicurati".
- Per ultimo gonfiate il bordo d'attacco (Ledine Edge)
- **NON GONFIATE TROPPO POCO I TUBOLARI**, diminuireste la performance del kite e la sua capacità di rilancio dall'acqua.
- Una volta pronti a continuare le operazioni di preparazione, rovesciate il kite sulla spiaggia posizionandolo "a testa in giù" con il bordo d'attacco nella direzione del vento. Bloccatelo appoggiandoci sopra della sabbia o un oggetto pesante ma non appuntito, in modo che il kite non possa ripartire da solo. Non bloccatelo con sassi oppure oggetti appuntiti che possano danneggiarlo.





**ATTACH BRIDLE
W/ LARKS HEADS**



PULLEY

- Portate il kite vicino all'estremità delle linee più lontane dal boma. Assicuratevi sempre che il bordo d'attacco sia nella direzione del vento.
- Girate il kite sulla schiena (con i tubolari rivolti verso l'alto) e ordinate le briglie, ricordando che dovete bloccare il kite in qualche modo mentre eseguite questa operazione. Vi suggeriamo di utilizzare della sabbia o sacchetti di sabbia per bloccare il kite a terra mentre controllate le briglie. Se avete un amico che vi aiuta, lui/lei vi può tenere il kite. Evitate di bloccare il kite appoggiandoci sopra il piede, specialmente se la zona è rocciosa.
- Assicuratevi che la briglia rossa non sia attorcigliata e non abbia nodi.
- Assicuratevi che la briglia blu non sia attorcigliata e non abbia nodi.
- Connettete la bocca di lupo rossa della linea di volo con il nodo rosso della briglia.
- Connettete la bocca di lupo verde della linea di volo nera con il nodo blu della briglia.
- Assicuratevi che i nodi delle briglie siano saldi tirando su ciascuna di esse per un doppio controllo. • Controllate che ogni carrucola sia rivolta verso l'alto (una volta che il kite è in volo, le carrucole saranno rivolte verso il basso).
- Inoltre, controllate che le briglie non siano impigliate tra la parte posteriore della carrucola, il tubolare e il materiale del kite.
- Rovesciate il kite su se stesso e bloccatelo con un oggetto pesante.



- Bloccate sempre il kite con più peso di quello che voi pensiate sia sufficiente. Un kite fuori controllo è pericoloso. Se non avete un punto di lancio sabbioso, considerate seriamente di procurarvi dei sacchetti di sabbia.
- Non bloccatelo mai con sassi oppure oggetti appuntiti: danneggeranno la durata del kite.
- Tenete sempre a mente le altre persone sulla spiaggia e assicuratevi sempre che il vostro kite e le linee non rappresentino un pericolo per qualcuno.
- Arrotolate le linee alla barra non appena possibile se non state facendo kite -es. se vi state riposando -, questo consentirà di lasciare la spiaggia libera ed eviterà che altri camminino sulle linee.



LA CONVERSIONE DEL C-111 A QUATTRO LINEE È MOLTO SEMPLICE. DOVETE DISPORRE DI UN SECONDO SET DI LINEE DELLA STESSA LUNGHEZZA, UNA LINEA BOMA CENTRALE E UN SISTEMA DI DEPOWER È CONSIGLIATO. CONSULTATE LA SEZIONE DI QUESTO MANUALE DEDICATA AL BLACK TIP PER AIUTO NELLA REGOLAZIONE DEL BOMA.

RIMUOVERE LE BRIGLIE

- 1) Rimuovete ciascuna linea posteriore dal suo punto d'attacco.
- 2) Allentate la bocca di lupo dove la linea laterale della briglia è attaccata alla linea posteriore. Estraete la linea laterale fuori dalla linea posteriore da ambedue le parti.
- 3) Rimuovete V1 e V2 dai punti di attacco da ambedue le parti.
- 4) Il kite è ora pronto per essere guidato a 4 linee. I punti di attacco per V1 e V2 sono ora i punti di attacco per le linee anteriori e posteriori rispettivamente. Seguite le istruzioni della sezione di questo manuale dedicata al set up delle 4 linee del Black Tip.
(nota: quando usate il kite a 4 linee, potete rimuovere anche i punti di attacco delle linee posteriori delle briglie).



ZONA OPERATIVA

AREA DI MANOVRA: Si tratta di un'area di 100 metri su entrambi i lati rispetto al "pilota" e altrettanti sottovento a lui. Non lanciate il vostro kite se non disponete di quest'area di sicurezza tra voi e altre persone, animali, ostacoli.



KITEBOARDING BASICS POWER ZONES

POSIZIONE NEUTRALE: Questa è la posizione del kite in aria esattamente sopra la testa del pilota. Se il pilota mantiene il boma fermo e parallelo alle sue spalle, il kite naturalmente si fermerà in questa posizione. È la posizione in cui il kite avrà la minore forza di traino e sarà più stabile. Una volta raggiunta la posizione neutrale, se il kite stalla si muoverà dolcemente lontano dall'utente, portandosi sottovento. Se viene tenuto fermo, quando il kite prende una raffica, si muoverà tirando e ritornerà quindi nella stessa posizione neutrale. La posizione neutrale deve essere ricercata anche quando volete riposarvi, nuotare verso la tavola, ecc... In questa posizione, il kite conserva ancora la sua potenza, dunque ricordate che nonostante sia relativamente stabile, può ancora tirare e strattionarvi. In ogni caso questa è la posizione più sicura per tenere il kite mentre state imparando.

ZONA NEUTRALE: Questa è l'area che include la posizione neutrale e le zone a sinistra e destra del pilota. Essa comprende la maggior parte della zona sopravvento e sottovento al pilota in cui far volare il kite. Quando vola in quest'area, il kite ha la minore forza di traino. Si tratta di una delle aree più sicure in cui far volare il kite.

FINESTRA (POWER ZONE): È la zona davanti e ai lati del pilota, fatta eccezione per la "posizione neutrale" e la "zona neutrale". Questa è l'area in cui la capacità di trazione del kite è maggiore. Quando vola in questa zona il kite può essere molto potente e pericoloso. Quindi mentre state imparando evitate di farlo volare in questa zona.

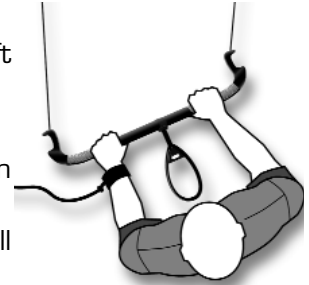


KEY POINTS TO REMEMBER

- When practicing steering a kite on land, always remember that your kite has extreme power. Be prepared and be safe.
- When first learning to fly your kite, always keep your eyes on the kite.
- Steer slowly. Do not make any abrupt motions with the control bar.
- Keep in mind the power of the kite.
- Never turn the control bar like a car steering wheel. It is ineffective for steering the kite and may actually cause the kite to become out of control

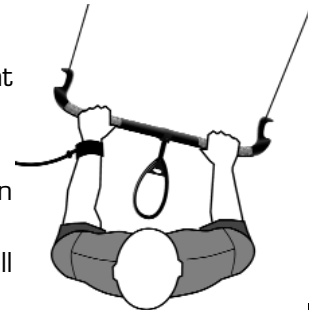
STEERING THE KITE TO THE LEFT

- Hold the bar with both hands, shoulder distance apart.
- With your eyes on the kite, slightly pull on the control bar with your left hand, pulling it toward your body.
- This will allow your left arm to bend and your right arm to extend.
- Pull slowly. The quicker your movements, the faster the kite will turn and the more power it will create.
- Once the kite starts to turn, it will continue to turn left unless you tell it otherwise.
- Be ready to steer the kite back into the neutral position.

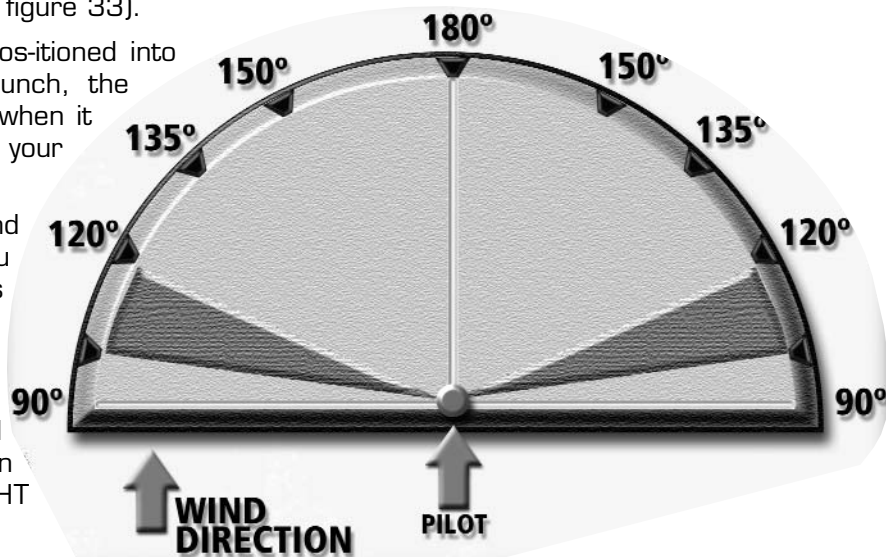


STEERING THE KITE TO THE RIGHT

- Hold the bar with both hands, shoulder distance apart.
- With your eyes on the kite, slightly pull on the control bar with your right hand, pulling it toward your body.
- This will allow your right arm to bend and your left arm to extend.
- Pull slowly. The quicker your movements, the faster the kite will turn and the more power it will create.
- Once the kite starts to turn, it will continue to turn right unless you tell it otherwise.
- Be ready to steer the kite back into the neutral position.



- Choose an area where you have at least 100 meters of space to your left and right and especially downwind of you.
- Set up your equipment so that your kite is downwind of where you will be launching, but most importantly, so that it is at an angle off of the wind.
- **DO NOT SET UP YOUR KITE FOR A STRAIGHT DOWNWIND LAUNCH!** The kite will launch with too much power and you will endanger the lives of yourself and those around you if you launch in this manner.
- Basically, if the wind is at your back, and straight downwind is at a 180-degree angle, then you will want to set your kite at about a 100-degree angle off the wind, either to the left or to the right of you (See figure 33).
- The more the kite is positioned into the wind when you launch, the less power it will have when it goes up, and the safer your launch will be.
- Your partner will stand with the kite while you will stand 30 meters away at your control bar.
- Make sure you launch slowly and safely, and launch the kite at an angle, **NOT STRAIGHT DOWNWIND!**



BLOCCARE IL KITE SULLA SPIAGGIA:



- Bloccate sempre il kite con più peso di quello che voi pensiate sia sufficiente. Un kite fuori controllo è pericoloso. Se non avete un punto di lancio sabbioso, considerate seriamente di procurarvi dei sacchetti di sabbia.
- Non bloccatelo mai con sassi oppure oggetti appuntiti: danneggeranno la durata del kite.
- Tenete sempre a mente le altre persone sulla spiaggia e assicuratevi sempre che il vostro kite e le linee non rappresentino un pericolo per qualcuno.
- Se possibile, riavvolgete le linee sul boma quando non usate il kite - per esempio mentre vi prendete una pausa per il pranzo, ecc. Evitate di intralciare la spiaggia con le linee e prevenite che qualcuno si possa impigliare nel tuo equipaggiamento.



LAUNCHING WITH A PARTNER

- Once you have thoroughly checked your lines, your gear, and your launching and landing sites, you are ready to launch your kite.
- First, attach the wrist leash to your proper wrist.
- Have your partner stand with the kite at 100 degrees off of the wind.
- Your partner should hold the kite in the middle of the leading edge, with the leading edge vertical and pointing into the wind.
- Your partner should stand behind the kite and not to the side or in front of the kite.
- Also, your partner should NOT touch the bridle or flying lines.
- With the control bar in your hands, take a few steps back to take the slack out of the flying lines.
- Signal your partner to let go of your kite. It is important that your partner lets you steer the kite out of his or her hands.
- Your partner should NOT throw the kite into the air. Instruct him/her against doing this BEFORE you launch. When the kite is thrown into the air, it hinders the ability of the kite to launch properly. The kite may either launch too abruptly and powerfully or it may not launch at all. It is a very dangerous way to launch.
- Once your partner lets go of the kite, have him/her move upwind of you and out of your way.



CONT'

LAUNCHING WITH A PARTNER

- With both arms extended, SLOWLY steer the kite up into the neutral position. Do this by slowly pulling toward you on the side of the bar attached to high side of kite. DO NOT make any abrupt motions. The slower you steer the kite into the neutral position, the safer and the more in control you will be.
- Your arms will remain extended above your head, with the bar even, while the kite is in the neutral position.
- Walk slowly to the water's edge, keeping in constant check with the kite. You should know what it is doing at all times.
- DO NOT HOOK INTO THE HARNESS LINE WHEN LAUNCHING! If you do, you will not be able to safely and quickly utilize your wrist leash system if necessary.
- If anything goes wrong with the launch, you should be ready to let go of the bar and utilize the wrist leash system.
- WARNING: the more wind there is during your launch, the faster everything will happen. That's why it is important that you launch the kite slowly and safely.



SELF LAUNCHING

- First set your kite face down, with the leading edge into the wind, at 100 to 110 degrees off of the wind.
- Secure the kite with sand or with sandbags.
- Next, wind your lines out from the kite to the place from where you will launch the kite.
- Check to make sure your lines are connected properly.
- Once you have thoroughly checked your lines, your gear, and your launching and landing sites, you are ready to set your kite up for self-launch. Turn the kite on its side, with the leading edge facing into the wind.
- Fold the bottom wing tip (the one closest to the ground) over onto the kite. Make the fold at the first strut.
- Weigh this wing tip down heavily with sand or sand bags.
- Make sure that the flying lines and bridle (if applicable) are free and will not catch on the struts when you self-launch.
- Quickly walk back to your bar.



SELF LAUNCHING

**CONT'**

- Attach the wrist leash to your proper wrist.
- With the control bar in both hands and at chest height, take a few steps back to take the slack out of the flying lines.
- This will release the sand or sand bags from the wing tip of the kite.
- Next, SLOWLY steer the kite into the sky by pulling toward you on the side of the bar attached to high side of kite. DO NOT make any abrupt motions. The slower you steer the kite into the neutral position, the safer and the better.
- As you take a few steps backward and steer the kite up into the sky, the kite will fill with wind and continue to rise.
- Continue to steer the kite into the neutral position—SLOWLY.
- Your arms will remain extended above your head, with the bar even, while the kite is in the neutral position.
- With your back to the wind, walk slowly to the water's edge, keeping in constant check with the kite. You should know what it is doing at all times.
- DO NOT HOOK INTO THE HARNESS LINE WHEN LAUNCHING! If you do, you will not be able to safely and quickly utilize your wrist leash system if necessary.
- If anything goes wrong with the launch, you should be ready to let go of the bar and utilize the wrist leash system.
- WARNING: the more wind there is during your launch, the faster everything will happen. That's why it is important that you launch the kite slowly and safely.
- WARNING: DO NOT set your kite up for self launch and then wind out your lines. Make sure your lines are laid out and are correct before you set your kite in self-launch position. The kite may launch accidentally while you are winding out your lines.

LANDING A KITE TO YOUR PARTNER

- You should always determine adequate landing spots before you launch your kite.
- Having done that, make sure that when you are heading toward shore, that your landing location is still safe uncrowded and unobstructed.
- Never land your kite over, on top of, or near others, especially if they are downwind of you. You should have an area clear of people, pets, power lines, trees, and other obstructions.
- Make sure your partner has been instructed on how to land your kite properly.
- As you approach shore, keep your kite low near the water, at the edge of the power window.
- Drop down (or step) off your board and body drag the final distance to shore. Do not approach the shoreline with speed.
- Slowly steer your kite into the wind and to your partner.
- Your partner should be on the windward side of your kite as he/she approaches it.
- Once the kite is nearly touching the ground, your partner should grab the kite at the middle of the leading edge strut. He she should grab the kite in the same location on the kite as when it was launched.
- Your partner should NOT grab the kite bridle or flying lines.
- Your partner should AVOID grabbing the kite by either wing tip. Grabbing the kite by the wing tip will often cause it to flip or spin; the kite will also be hard to manage.
- Once your partner has the kite's leading edge, he/she should walk the kite away from the water's edge.
- Your partner may either continue to hold the kite or he/she may secure the kite by turning it over, with the struts down and the leading edge pointed into the wind, and securing it with sand or a smooth weighted object.
- Once on land, with your kite secured, you may wind up your lines.



RILANCIARE IL KITE C-1 1 1

- Nota importante: un corretto gonfiaggio dei tubolari, specialmente del bordo d'attacco, è fondamentale per un corretto rilancio del kite. Assicuratevi che i tubolari siano gonfiati correttamente prima di andare in acqua.
- Quando il CO2 cade in acqua, sappiate che ripartirà dall'acqua da solo, spesso quando non ve lo aspettate, quindi prestate la massima attenzione.
- Se il kite cade in acqua sulla sua "faccia", con il bordo d'attacco e i tubolari sull'acqua, dovrete manovrare il kite sul lato.
- Fatelo tirando un lato del boma e spingendo l'altro. Fondamentalmente eserciterete una trazione sulla base del kite allentando la parte alta.
- Siate pazienti. Il kite reagirà ai vostri comandi, ma talvolta dovrete attendere qualche istante, soprattutto con vento leggero.
- Il vostro kite si muoverà lentamente su un lato verso il bordo finestra.
- Una volta che si trova a bordo finestra, tirate sulla linea superiore esercitando una trazione sul lato opposto della barra. Questo farà muovere il kite verso l'alto. Lentamente portate il kite nella posizione neutrale e rimettete il boma in posizione.
- A volte, quando il kite cade in acqua atterra su un lato. Se capitasse, siate pronti perché una raffica potrebbe rilanciare il vostro CO2. Potrebbe partire prima di quanto vi aspettiate.



STRAPPI GRANDI:

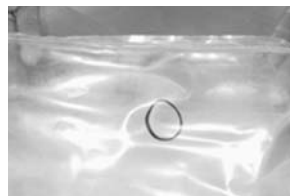
Per uno strappo grande, consultate il vostro rivenditore per identificare un centro specializzato in riparazioni.

STRAPPI PICCOLI:

Per piccoli strappi, potete ripararli con il nastro per riparare kite. Chiedetelo al vostro rivenditore.

- Pulite e asciugate il vostro kite.
- Stendete il kite su una superficie pulita, asciutta e liscia.
- Tagliate due pezzi di nastro della stessa dimensione, assicurandovi che siano grandi abbastanza per coprire interamente lo strappo.
- Coprite attentamente un lato del kite con uno dei pezzi di nastro. Assicuratevi che sia ben attaccato.
- Poi, ripetete l'operazione sull'altro lato del kite.
- Verificate che il nastro sia incollato correttamente





RIPARAZIONE DEI TUBOLARI VERTICALI PUNTI CHIAVE DA RICORDARE:

- Prima di effettuare qualsiasi riparazione alle camere d'aria del kite, assicuratevi che sia pulito e asciutto. Mantenete sempre pulite la pompa, le valvole e le camere d'aria da sabbia, acqua e altre sporcizie.
- Assicuratevi che le camere d'aria siano completamente sgonfiate.
- Evitate di riparare il kite in spiaggia o zone sporche, polverose e ventose. E' consigliato trovare un posto pulito, asciutto e senza vento. Un prato erboso è ideale.
- Avrete bisogno di un set di linee di volo e kit per la riparazione di camere d'aria del kite, prima di iniziare la riparazione.

RIPARARE I TUBOLARI VERTICALI:

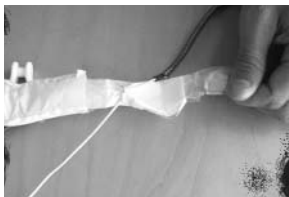
- Prima, srotolate il kite con i tubolari rivolti verso l'alto.
- Aprite la chiusura in Velcro alla base del tubolare danneggiato. Ciò vi permetterà di accedere all'interno del tubolare per estrarre la camera d'aria.
- A questo punto, sfilate la sicura di Velcro dalla valvola. In questo modo la camera d'aria sarà sconnessa dal tubolare. Riponete la sicura in Velcro in un posto sicuro per riutilizzarla più tardi.
- Annodate una linea alla valvola della camera d'aria, facendo attenzione a non danneggiarla.
- Infilate con attenzione la valvola della camera d'aria all'interno del tubolare.
- Andate ora alla base del tubolare e sfilate con delicatezza la camera d'aria dal tubolare, lasciando la linea all'interno del tubolare. Lasciare la linea all'interno del tubolare vi permetterà di reinserire facilmente la camera d'aria una volta riparata.
- Gonfiate la camera d'aria e chiudete la valvola con il cappuccio.
- Immergete la camera d'aria in acqua per identificare il buco. Una

CONT'



- vasca o un grande lavandino è l'ideale.
- Cercate le bollicine per identificare il buco.
 - Una volta trovato il buco, asciugate l'area e marcate il buco con un pennarello indelebile.
 - Asciugate e pulite il resto della camera d'aria con un asciugamano morbido.
 - Ancora, rigonfiate la camera d'aria.
 - Decidete se utilizzare la colla o una toppa del vostro kit di riparazione.
 - Se il buco è vicino a una saldatura, dovrete incollare l'area.
 - Se il buco è su una superficie piana, allora rimuovete il retro della toppa e premetela sulla camera d'aria, in modo da coprire il buco.
 - Lasciate asciugare per circa 20 minuti.
 - Ancora una volta, gonfiate la camera d'aria e assicuratevi che non perda più aria.
 - Sgonfiate la camera d'aria.
 - Sdraiate la camera d'aria piatta di fronte al tubolare, in modo che sia pronta a essere infilata.
 - Rimuovete il cappuccio e infilate la camera d'aria dalla base del tubolare.
 - Tirate delicatamente la linea attaccata alla camera d'aria fino al foro nel tubolare, inversamente a quanto fatto prima.
 - Mentre tirate la linea, spingete la camera d'aria per aiutarla a posizionarsi correttamente.
 - Una volta che la camera d'aria è posizionata correttamente, tirate la valvola per rimetterla dentro il foro del tubolare, e slegate la linea.
 - Richiudete il Velcro alla base del tubolare.
 - Riattaccate il cappuccio della valvola.
 - Gonfiate parzialmente il tubolare per verificare che la camera d'aria sia posizionata correttamente, in particolare agli angoli del tubolare.
 - Gonfiate completamente il tubolare o sgonfiate se dovete riporre il kite.

RIPARARE LA CAMERA D'ARIA DEL BORDO D'ATTACCO:



- Prima, srotolate il kite con i tubolari rivolti verso l'alto.
- Aprite la chiusura in Velcro all'estremità del bordo d'attacco (tubolare principale). Ciò vi permetterà di accedere all'interno del tubolare per estrarre la camera d'aria.
- A questo punto, sfilate la sicura di Velcro dalla valvola. In questo modo la camera d'aria sarà sconnessa dal tubolare. Riponete la sicura in Velcro in un posto sicuro per riutilizzarla più tardi.
- Togliete anche il cappuccio della valvola.
- Per il prossimo punto, necessitate di due linee di volo. Cominciate con una estremità del bordo d'attacco, annodando una linea intorno all'estremità della camera d'aria. Stringere bene la linea. Eseguite la stessa operazione anche all'altra estremità del bordo d'attacco.
- Infilate con attenzione la valvola della camera d'aria all'interno del tubolare.
- Andate ora vicino alla valvola del bordo d'attacco e accedete alla camera d'aria attraverso la tasca in Velcro.
- Sfilate con delicatezza la camera d'aria dal tubolare, un lato per volta, lasciando la linea all'interno del tubolare. Lasciare la linea all'interno del tubolare vi permetterà di reinserire facilmente la camera d'aria una volta riparata.
- Gonfiate la camera d'aria e chiudete la valvola con il cappuccio.
- Immergete la camera d'aria in acqua per identificare il buco. Una vasca o un grande lavandino è l'ideale.
- Cercate le bollicine per identificare il buco.
- Una volta trovato il buco, asciugate l'area e marcate il buco con un pennarello indelebile.
- Asciugate e pulite il resto della camera d'aria con un asciugamano morbido.
- Ancora, rigonfiate la camera d'aria.

CONT'

- Decidete se utilizzare la colla o una toppa del vostro kit di riparazione.
 - Se il buco è vicino a una saldatura, dovrete incollare l'area.
 - Se il buco è su una superficie piana, allora rimuovete il retro della toppa e premetela sulla camera d'aria, in modo da coprire il buco.
 - Lasciate asciugare per circa 20 minuti.
 - Ancora una volta, gonfiate la camera d'aria e assicuratevi che non perda più aria.
 - Sgonfiate la camera d'aria.
 - Rimuovete il cappuccio e conservatelo con la sicurezza in Velcro.
 - Legate le rispettive linee alle estremità della camera d'aria.
 - Sdraiate la camera d'aria piatta di fronte alla tasca in velcro del tubolare, in modo che sia pronta a essere infilata.
-
- Cominciando da una estremità della camera d'aria, infilate l'estremità nella tasca in velcro e tirate delicatamente la linea attaccata alla camera d'aria, inversamente a quanto fatto prima, spingendo la camera d'aria per aiutarla a posizionarsi correttamente.
 - Ripetete l'operazione con l'altra estremità della camera d'aria, fino a che la valvola è vicina al foro del tubolare principale.
 - Una volte che la camera d'aria è posizionata correttamente, tirate la valvola per rimetterla dentro il foro del tubolare.
 - Slegate le linee.
 - Richiudete il Velcro alle estremità del tubolare.
 - Riattaccate il cappuccio della valvola.
 - Gonfiate parzialmente il tubolare per verificare che la camera d'aria sia posizionata correttamente, in particolare agli angoli del tubolare.
 - Gonfiate completamente il tubolare o sgonfiate se dovete riporre il kite.

TERMINOLOGIA DEL KITESURF

KITE SCUOLA- un kite che può essere utilizzato a terra per simulare i movimenti utilizzati nel kitesurf. E' uno strumento istruttivo eccellente. A dispetto della piccola misura, questo kite ha una buona potenza, quindi prestate attenzione.

KITE GONFIABILE- un kite con tubolari gonfiabili progettati per far galleggiare il kite e facilitare il rilancio dall'acqua.

KITE GONFIABILE A 2 LINEE - kite che riparte dall'acqua con 2 linee di volo e tubolari gonfiabili. Questo kite in genere ha le briglie.

KITE GONFIABILE A 4 LINEE - kite che riparte dall'acqua con 4 linee di volo e tubolari gonfiabili. Questo kite in genere non ha le briglie.

TUBOLARI - i tubi esterni del vostro kite. Ospitano al loro interno le camere d'aria gonfiabili, che, una volta gonfiate, formano la struttura del kite.

CAMERA D'ARIA - il tubo gonfiabile che si trova all'interno dei tubolari. (Immaginate una bici - ha i copertoni all'esterno e la

camera d'aria interna che contiene l'aria).

DECOLLO (RILANCIO, RIPARTENZA) - il movimento per far volare il kite durante il quale il pilota muove il kite dalle mani del suo partner di lancio, verso il cielo.

DECOLLO SENZA AIUTO - una tecnica per far decollare il kite senza assistenza, in genere bloccando il kite su un lato con della sabbia.

RILANCIO/RIPARTENZA/RIDECOLLO - il movimento per far ripartire il kite dall'acqua e librarlo nel cielo.

BODY DRAGGING - movimento didattico durante il quale il pilota vola il kite trovandosi in acqua ma senza tavola, facendosi trascinare e praticando il volo del kite, il rilancio dall'acqua e le tecniche di salvataggio senza aiuto.

PARTENZA DALL'ACQUA - il movimento durante il quale il pilota si mette in piedi sulla tavola.

STRAMBATA - il movimento durante il quale il pilota cambia la direzione di andatura. Il pilota passa da una situazione mure a

dritta a una situazione mure a sinistra, o viceversa.

PLANATA - andatura nella quale la tavola scivola sulla superficie dell'acqua in velocità.

ATTERRAGGIO - il movimento per riportare a terra il kite, durante il quale il pilota manovra il kite verso la terra e lo indirizza nelle mani del partner a riva.

BOMA - la barra di controllo che il pilota usa per manovrare il kite.

TRAPEZIO - un accessorio per agganciarsi temporaneamente alla cima collegata al boma o al depotenziatore. Permette di risparmiare energie utilizzando il peso del corpo per rimanere appeso al kite. I più comuni sono quelli a fascia (intorno alla vita) o quelli a seggiolino (intorno alle anche e alle gambe).

KITEBOARDING - il termine utilizzato per descrivere lo sport acquatico nel quale di utilizza una tavola e un aquilone a trazione.

KITESURFING - altro termine per descrivere lo sport acquatico nel quale di utilizza una

tavola e un aquilone a trazione, ma nelle onde.

SOPRAINVELATO - una situazione in cui il pilota ha il kite troppo potente per il suo livello di abilità, peso, forza, e/o condizioni di vento.

SOTTOINVELATO - una situazione in cui il pilota ha il kite non sufficientemente potente per il suo livello di abilità, peso, forza, e/o condizioni di vento.

BUCO DI VENTO - un termine per descrivere un momento in cui il vento perde intensità, per qualsiasi periodo di tempo. Descrive anche il completo depotenziamento del kite.

STALLO - un termine per descrivere cosa succede al kite in un buco di vento.

TERMINOLOGIA DEL VENTO

ONSHORE - il vento soffia dritto dal mare verso terra, perfettamente perpendicolare alla spiaggia. Prestate molta attenzione quando utilizzate il kite in queste condizioni.

SIDESHORE - il vento soffia parallelo alla spiaggia, da sinistra a destra o viceversa.

Direzione ideale per il kiteboarding.

OFFSHORE - il vento soffia da terra. Non utilizzate il kite con questa direzione.

SIDE OFFSHORE - il vento soffia a 45 gradi da terra. Non utilizzate il kite con questa direzione.

SIDE ONSHORE - il vento soffia a 45 gradi dal mare. Prestate attenzione quando utilizzate il kite in queste condizioni.

VENTO RAFFICATO - il vento non è regolare e varia di intensità.

LASCO - andatura nella stessa direzione del vento.

BOLINA - andatura nella opposta alla direzione del vento (c.ca 45 gradi).

SOTTOVENTO - il lato di lasco del kiteboarder.

SOPRAVENTO - il lato di bolina del kiteboarder.

NODI - una misurazione della velocità, in questo caso della velocità del vento, che si riferisce al numero di unità di distanza coperte in un certo

lasso di tempo, basato su miglia nautiche.

1 nodo = 1 miglio nautico per ora.

1 nodo = 1.15 mph.

MPH - una misurazione della velocità, in questo caso della velocità del vento, che si riferisce al numero di unità di distanza coperte in un certo lasso di tempo, basato su miglia.

1 mph = 1 miglio per ora.

SCALA BEAUFORT - un sistema per stimare la forza del vento basata sugli effetti che il vento ha sull'ambiente (es. comportamento delle onde, del fumo, ecc.). Gli strumenti non sono utilizzati per determinare la forza del vento in questa scala.

(0 = calma 12 = uragano).



COMPORAMENTO IN SPIAGGIA

Qui trovate alcune regole base su come comportarsi quando dividete la spiaggia e l'accesso all'acqua con altre persone:

- preparazione:
- Preparate solo il materiale che avete intenzione di usare immediatamente
- Preparatevi in un area dove hai un sacco di spazio.
- Preparatevi con logica in maniera da dare spazio ad altri utenti.
- Arrotolate le linee se non le usate.
- Controllate sempre la spiaggia e le altre persone quando decollate il kite.
- Date la precedenza alle altre persone. Siate cortesi e cooperativi.
- Sgonfiate e riponete i kite che non utilizzerete subito.
- Siate sempre pronti ad aiutare altri kites. Il favore vi potrebbe essere reso prima di quanto possiate pensare.
- Sicurezza:
- Seguite le istruzioni di sicurezza illustrate in questo manuale.
- Seguite le istruzioni di sicurezza illustrate nella spiaggia che utilizzate.
- Utilizzate le principali norme sicurezza.
- Non toccate il materiale di altre persone, a meno che il proprietario non vi abbia autorizzato. Prendere il loro boma, aquilone, ecc.. può compromettere la loro procedura di preparazione.

SISTEMA LEASH AL POLSO

Il leash al polso è un semplice sistema che vi permette di rimanere collegati al kite anche se lasciate il boma. Una volta che lasciate completamente il boma, il sistema leash riduce la potenza del kite permettendo al kite di sventare come una bandiera. Il kite cadrà quindi a terra/acqua.



GLOSSARY

A volte il kite cadrà in acqua e ripartirà anche se sventato. Può esserci inoltre una discreta pressione sul leash al polso specialmente nel momento in cui mollate il boma, quindi prestate attenzione.

Vi raccomandiamo di mettere il leash al poso prima di decollare il vostro kite.

La polsiera si assicura al polso avvolgendo la strap intorno al polso e assicurando la parte in Velcro. Dovrebbe essere ben fissata ma non stretta al punto da causare fastidio. Se utilizzate il leash della tavola alla caviglia, attaccate il leash di sicurezza ad un polso e il leash della tavola alla caviglia opposta. Per esempio, se fissate la sicurezza al polso sinistro, dovrete legare il leash della tavola alla caviglia destra.

Ciò vi permetterà maggiori movimenti per riposizionare la tavola dopo una caduta.

Dopo una caduta, per ridare potenza al kite e farlo ripartire, dovete prima recuperare il boma. Mentre vi riavvicinate al boma, prestate sempre molta attenzione alle linee. Controllate il kite e la sua posizione in acqua. Impugnate il boma e assicuratevi che le linee non siano attorcigliate attorno al boma. Una volta che avete ordinato le linee e riposizionato il boma, potete far ripartire il kite. **NOTA:** in qualsiasi momento se la trazione del kite sul leash al polso è troppa o se volete sganciare velocemente il leash, tirate sulla strap grigia per slacciare il Velcro e liberare il polso.